

**JORNADAS
DIDÁCTICAS**
D I F U S I Ó N



VII JORNADAS DIDÁCTICAS

DE ELE EN MADRID

26 y 27 de FEBRERO 2016

Universidad Politécnica de Madrid
Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas y Energía

organiza:



patrocina y colabora:



Un año más te proponemos disfrutar de dos días de formación en Madrid en las **VII Jornadas didácticas de Difusión para profesores de ELE** que nuevamente organizamos en colaboración con **PROLINTER** (Programa de Lenguas para la Internacionalización) de la **Universidad Politécnica de Madrid** y con la participación y el patrocinio del **Instituto Cervantes**.

Durante estos días de intensa formación tendremos la oportunidad de intercambiar conocimientos con otros colegas del mundo de ELE y conocer las últimas tendencias metodológicas en la enseñanza y aprendizaje de lenguas.

Como cada año te ofrecemos un programa variado y atractivo con nuevas propuestas:

- cuatro sesiones plenarias
- una divertida actividad de intercambio de ideas entre profesores: **recetas ELE gourmet**
- dos franjas de talleres simultáneos
- una **sesión de poesía**
- ceremonia de entrega de la **II Edición de los Premios Editorial Difusión-PROLINTER (UPM) a La mejor práctica docente de ELE basada en las TIC**

Participa y aprovecha esta nueva edición para intercambiar experiencias y debatir sobre los nuevos retos en la enseñanza y el aprendizaje de ELE.

El lugar de celebración será la **Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas y Energía de la Universidad Politécnica de Madrid**, los días **26 y 27 de febrero de 2016**.

¡Te esperamos!

Recetas ELE *gourmet*

¿Cómo motivamos la comunicación oral en la clase de ELE? Este año te ofrecemos una nueva sección en la que podrás compartir con otros profesores las ideas más prácticas de las clases de ELE, ideas para que los alumnos hablen en clase. Una actividad divertida de la que sacarás succulentas recetas para tus clases. Además podrás aspirar al premio al mejor chef de ELE de tu grupo.

Para participar en esta actividad deberás traer tu receta escrita e impresa, ya que las seleccionadas se publicarán en el **recetario ELE *gourmet* de Difusión**.

Sección de poesía

"Si el poeta es aquel que dice más de lo que dice, el aprendiz de una lengua extranjera es siempre aquel que siente que dijo menos de lo que quiso decir". En la sección de poesía **Rosana Acquaroni** nos hablará de la relación de su trabajo con la escritura poética y la enseñanza de ELE y, a través de la poesía, nos acercará otra manera de aprender una lengua extranjera.

Premios Editorial Difusión - PROLINTER

Tras el éxito de la primera convocatoria, te anunciamos la **II Edición de los Premios Editorial Difusión - PROLINTER** (Universidad Politécnica de Madrid) a ***La mejor práctica docente de ELE basada en las TIC***. Una vez más, con esta iniciativa queremos reconocer y premiar la labor docente de los profesores de ELE.

Descárgate las bases en **jornadasdidacticas.difusion.com** y descubre lo sencillo que es optar a uno de los tres magníficos premios. Tienes hasta el **11 de diciembre de 2015** para presentar tu propuesta.

Programa

Viernes 26 de febrero

15:00 - 15:30	Inscripción
15:30 - 15:45	Inauguración
15:45 - 16:45	Richard Bueno (Instituto Cervantes de Madrid) <i>SIELE, calidad e innovación en certificación</i>
16:45 - 17:00	Pausa
17:00 - 18:00	Alejandro Castañeda (Universidad de Granada) <i>Enseñanza de gramática de ELE. Criterios y propuestas a la luz de la lingüística cognitiva</i>
18:00 - 18:15	Pausa
18:15 - 18:45	Espacio de la editorial Difusión
18:45 - 19:45	Rosana Acquaroni (Universidad Complutense de Madrid) <i>Poesía o cómo desaprender la propia lengua</i>
19:45 - 20:30	Copa de bienvenida

Sábado 27 de febrero

9:30 - 10:30	Lindsay Clandfield (formador de profesores) <i>Escribir reinventando</i>
10:30 - 11:00	Pausa - café
11:00 - 12:15	Recetas ELE gourmet <i>¿Cómo motivamos la comunicación oral en la clase de ELE?</i>
12:15 - 12:30	Pausa
12:30 - 13:30	Talleres simultáneos (franja 1)
13:30 - 14:30	Comida (incluida en la inscripción)
14:30 - 15:30	Talleres simultáneos (franja 2)
15:30 - 15:45	Pausa
15:45 - 16:45	Salvador Rodríguez (Universidad Politécnica de Madrid) <i>Enseñar ELE en la universidad para la universidad</i>
16:45 - 17:00	Pausa
17:00 - 18:30	Entrega y presentación de la II Edición de los Premios Editorial Difusión y PROLINTER (UPM) <i>La mejor práctica docente de ELE basada en las TIC</i>
18:30 - 18:45	Sorteo de material didáctico
18:45 - 19:15	Entrega de certificados

Talleres simultáneos

Virginia González (Universitat de València)
La red como banco de recursos para la enseñanza del español coloquial

Joan-Tomàs Pujolà (Universitat de Barcelona)
¡Móvilízate y usa los móviles en clase!

Carlos Soler (Universidad de Edimburgo)
Nuestros amigos los corpus: usos y aplicaciones de los corpus lingüísticos en el contexto de la enseñanza de ELE

Sergio Troitiño (Editorial Difusión)
Un curso de nivel C1: el aprendiente como agente social en su plenitud



Ponentes

Plenarias

Richard Bueno

SIELE, calidad e innovación en certificación



El Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE), promovido por el Instituto Cervantes, la Universidad

Autónoma de México y la Universidad de Salamanca, mantiene la garantía del cumplimiento de estándares de calidad y de buenas prácticas en la evaluación, así como la concepción de la lengua como comunicación. Se gestiona íntegramente por internet, incorpora en su esencia la presencia de las diferentes variedades del español, permite la acreditación en todas o solo en algunas actividades de la lengua, se dirige a candidatos con el español como lengua extranjera, segunda o materna, y asegura la rapidez en la comunicación de resultados.

Richard Bueno Hudson es director académico del Instituto Cervantes. Licenciado en Filología por la Universidad de Oviedo, ha realizado estudios de postgrado en las universidades de Oviedo y Aston. Posee una amplia experiencia en la enseñanza de idiomas en diversos países, y en la formación de formadores, la coordinación de equipos docentes y la gestión de proyectos de ámbito internacional de certificación y educación digital, entre ellos la dirección del proyecto SIELE. Es además secretario ejecutivo del SICELE, puesto desde el que gestiona el trabajo en colaboración de más de 150 universidades hispanoamericanas en el ámbito de la estandarización de indicadores de calidad en certificación.

Alejandro Castañeda

Enseñanza de gramática de ELE. Criterios y propuestas a la luz de la lingüística cognitiva



Al enseñar la gramática del español a estudiantes extranjeros deberíamos evitar la arbitrariedad, procurar una presentación significativa y motivada

de las formas, reconocer la naturaleza compleja y multifuncional del significado, asumir el carácter metafórico y metonímico de la extensión de usos de los recursos gramaticales, tener presente la intrincada relación entre léxico y gramática, usar imágenes, mostrar el aspecto dinámico no solo de la interacción discursiva sino de la propia conceptualización, partir de los significados prototípicos si los generales son demasiado abstractos y procurar una visión de conjunto sistemática sin perjuicio de la automatización de valores concretos en contextos particulares. El modelo de la lingüística cognitiva puede contribuir a atender de manera coherente estos criterios.

Alejandro Castañeda Castro es profesor de lingüística general y lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas en la Universidad de Granada. Colabora como profesor de ELE en el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada. Sus trabajos se centran en la gramática pedagógica de ELE. Es coautor de la *Gramática básica del estudiante de español* y de *Pronombres personales en la GBE. Guía para el profesor, materiales didácticos y presentaciones animadas*. Recientemente ha coordinado la elaboración del libro *Enseñanza de gramática avanzada de ELE. Criterios y recursos*.

Lindsay Clandfield

Escribir reinventando



En los últimos treinta años, las clases de idiomas de todo el mundo han incorporado cada vez más trabajo en torno a la expresión oral. La expresión

escrita, sin embargo, se sigue trabajando prácticamente igual: normalmente se manda como deberes y en forma de cartas formales o informales y redacciones; lo que hace que esta destreza no resulte tan interesante como la expresión oral. Sin embargo, lo cierto es que, debido en gran parte a las nuevas tecnologías, ahora nos expresamos de manera escrita mucho más de lo que solíamos hacerlo antes; de hecho muchas veces escribimos a las personas con las que antes solamente hablábamos. En esta conferencia se analizarán las "nuevas escrituras" y veremos actividades y herramientas que ayudan a los estudiantes a trabajar la expresión escrita de manera más amena y motivadora.

Lindsay Clandfield es escritor, profesor, formador de profesores y un conferenciante internacional que goza de gran prestigio en el campo de la enseñanza de inglés como lengua extranjera. Titulado por la Universidad de Toronto, comenzó su carrera como profesor de idiomas en el sur de México y como formador de profesores en Barcelona. Ha escrito más de quince libros para estudiantes de idiomas y es coautor de varios libros de metodología para profesores. Además, es fundador de varios proyectos en línea como el blog *Six Things* y el editorial cooperativo *The Round*.

Salvador Rodríguez

Enseñar ELE en la universidad para la universidad



España se ha convertido en el país de la UE que más estudiantes Erasmus recibe. En muchos casos estos estudiantes de intercambio carecen de

la competencia comunicativa suficiente en español para afrontar con éxito un semestre de estudios en su disciplina. Ante esa situación las universidades se han visto obligadas a ofrecer cursos de ELE que ayuden a superar esas dificultades. La instrumentalidad y urgencia de esos cursos, así como la falta de formación específica de los docentes, ha limitado en muchos casos su efectividad. Por ello nos proponemos realizar un breve repaso del estado de la cuestión, así como de propuestas didácticas concretas que permitan abordar el problema con un mayor grado de éxito.

Salvador Rodríguez Nuero es profesor del Departamento de Lingüística Aplicada de la UPM, del que fue director, y donde ha impartido cursos de inglés para fines específicos en diferentes grados de ingeniería, así como cursos de postgrado de escritura académica y análisis del discurso. También ha participado en cursos de formación de profesorado en segundas lenguas, en diferentes programas de doctorado y máster de otras universidades. Actualmente compatibiliza su docencia con labores de subdirección en el Programa de Lenguas para la Internacionalización de la UPM. Ha dedicado los últimos años a analizar y caracterizar el discurso académico para diseñar cursos específicos y desarrollar materiales de apoyo a la docencia.

Talleres

Virginia González

La red como banco de recursos para la enseñanza del español coloquial



¿En qué consiste el registro coloquial?, ¿qué diferencia hay entre vulgar, familiar y coloquial?, ¿lo coloquial es exclusivo de las destrezas orales? Estas

preguntas serán el punto de partida para definir la variedad estilística coloquial y reivindicar su importancia en el proceso de enseñanza y aprendizaje del ELE. Se presentarán las herramientas más útiles que la red nos ofrece para explotar en nuestras clases textos reales y diseñar actividades que fomenten el uso de variedades coloquiales.

Virginia González García es doctora en Filología Española y profesora del Departamento de Filología Española de la Universidad de Valencia. Es directora del Máster de Estudios Hispánicos Avanzados: Aplicaciones e Investigación, y del Diploma de Formación y Actualización de Profesores de ELE. Es miembro del grupo Val.Es.Co., que se dedica al estudio del español coloquial. Desde su participación en el proyecto WELCOME para la elaboración de materiales en línea de español para extranjeros, ha dedicado parte de su labor investigadora al campo de ELE, con trabajos centrados en el uso de las tecnologías y en la enseñanza de la producción oral y del registro coloquial. Este último aspecto ocupa su actividad investigadora con su participación en el proyecto Es.Var.Atenuación en el que se investiga la estrategia pragmática de la atenuación en el español hablado.

Joan-Tomàs Pujolà

¡Movilízate y usa los móviles en clase!



Los dispositivos móviles se han convertido en indispensables para nuestra vida cotidiana: miramos *Google Maps* para ver cómo llegar a un destino desconocido,

jugamos al *Candy Crush* mientras esperamos el próximo tren, usamos *Flipboard* para mantenernos al día con los últimos acontecimientos, y así con una multitud de aplicaciones y servicios. En este taller partimos de la premisa de su utilidad para el aprendizaje y, por tanto, nos adentraremos en los fundamentos teóricos del *m-learning* y los pondremos en práctica con algunas actividades usando teléfonos inteligentes y tabletas con el objetivo de reflexionar sobre su potencial para la enseñanza de lenguas extranjeras.

Joan-Tomàs Pujolà Font es profesor titular en el Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Facultad de Educación de la Universidad de Barcelona. Es director del Máster Interuniversitario de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera (Universidad de Barcelona y Universidad Pompeu Fabra). Además coordina el grupo de innovación docente DIDAL de la Universidad de Barcelona. Es Doctor en Lingüística Aplicada por la Universidad de Edimburgo. Sus intereses de investigación se centran en el aprendizaje de lenguas asistido por ordenador, la autonomía en el aprendizaje de lenguas y la formación del profesorado de idiomas. Es el investigador principal del grupo de investigación real TIC (2014 SGR 1003) reconocido por la Agencia de Gestión de Ayudas Universitarias de la Generalitat de Catalunya.

Carlos Soler

Usos y aplicaciones de los corpus lingüísticos en el contexto de la enseñanza de ELE



En este taller reflexionaremos sobre las diferentes aplicaciones y usos que los corpus lingüísticos, tanto de hablantes de español nativo como no

nativo, pueden tener en el ámbito de la enseñanza de español. De una manera práctica y amena presentaremos algunos de los corpus lingüísticos de mayor interés para los profesores de español, entre ellos el *Corpus de aprendices de español* publicado recientemente por el Instituto Cervantes y la Universidad de Santiago de Compostela. También ejemplificaremos los beneficios que los datos y las muestras de lengua recogidos en los corpus pueden aportar a la hora de crear actividades para el aula, diseñar exámenes, corregir tareas, planificar clases o programar cursos.

Carlos Soler Montes es filólogo especializado en el ámbito de la enseñanza de ELE. Es profesor de Lingüística Hispánica y coordinador de programas de enseñanza en línea en la Universidad de Edimburgo. Ha sido profesor en la Universidad de Connecticut, la Universidad de Calgary y la Universidad de Nuevo México, así como en el Instituto Cervantes, donde ha desempeñado diversas funciones como técnico del área académica, profesor y coordinador docente en varios de sus centros. Además, colabora con otras instituciones educativas en el ámbito de la formación de profesores, la evaluación de centros de enseñanza y la edición de materiales didácticos.

Sergio Troitiño

Un curso de nivel C1: el aprendiente como agente social en su plenitud



Cada vez más alumnos llegan al nivel C1 de español en diferentes instituciones y, al mismo tiempo, nuestra visión de lo que es un C1 se va volviendo más

compleja, más integradora y menos estereotipada. Tener alumnos de este nivel nos brinda la oportunidad de entender plenamente la idea de "el hablante de lenguas como agente social", de acompañar a esos alumnos en un interesantísimo viaje de aprendizaje y de crecer con ellos. Pero las dificultades para el docente que debe preparar un curso de este nivel son también considerables. En este taller vamos a buscar las claves para diseñar cursos de nivel C1 que se adecúen a nuestras necesidades y, sobre todo, a las de nuestros alumnos.

Sergio Troitiño Chinarro es licenciado en Filología Hispánica y máster en Formación de profesores de ELE (Universidad de Barcelona). Ha sido profesor de español para extranjeros en Barcelona y Chicago. Ha impartido cursos de formación en varias instituciones y centros de ELE en varios países. Colabora como docente en el Máster de Experto en ELE en ámbitos profesionales de la Universidad de Barcelona. Desde 2006 trabaja en Difusión, donde realiza tareas de formación de profesores, dirige el programa de formación en línea y lleva proyectos de edición (*Gente hoy, Yo que tú, La biblioteca de Gente...*). Es coautor de *Cuadernos de gramática española* y *Complementos de gramática y vocabulario* de la nueva edición del curso *Aula*.

Poesía

Rosana Acquaroni

Poesía o cómo desaprender la propia lengua



La sensación que se vive delante del papel en blanco sirve para comprender mejor cómo se deben sentir nuestros aprendices en los momentos previos a

la irrupción de la palabra, cuando quieren expresarse y no pueden. Y es que el poeta también se siente extranjero en su propia lengua. El poeta construye sentidos diferentes con materiales comunes. El aprendiz aspira a expresar su propio mundo de significaciones, ya codificadas en su lengua materna, a través de recursos expresivos y construcciones lingüísticas que le son ajenos. Si el poeta es aquel que dice más de lo que dice, el aprendiz de una lengua extranjera es siempre aquel que siente que dijo menos de lo que quiso decir. Es precisamente ese desequilibrio que los une el que nos ayudará a plantearnos otras maneras de aprender la lengua meta.

Rosana Acquaroni Muñoz es doctora en lingüística aplicada y licenciada en Filología Hispánica. Actualmente es profesora de español para extranjeros en el Centro Complutense para la Enseñanza del Español e imparte cursos de lengua y literatura españolas para diferentes programas de universidades estadounidenses en Madrid. Es autora de materiales didácticos y realiza numerosos cursos de formación de profesores de ELE/L2 dentro y fuera de España. Como poeta tiene cinco libros publicados. Su área de investigación se centra en el desarrollo de la comprensión lectora dentro del aula de ELE y en la incorporación de la poesía como herramienta didáctica.

Inscripción

Antes del 7 de febrero: 75 €
A partir del 8 de febrero: 85 €
(incluye comida del sábado)

Aforo limitado

Consultas

ele@difusion.com
Tel. 932 680 300

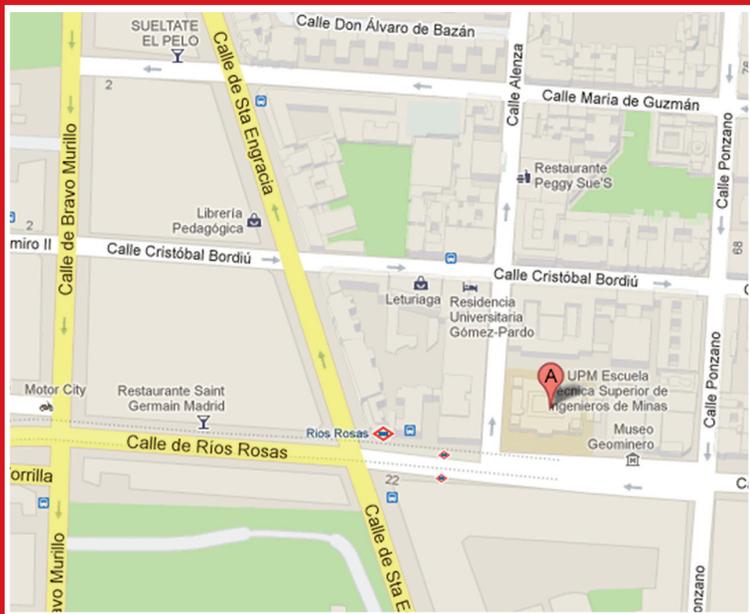


jornadasdidacticas.difusion.com

Al finalizar las Jornadas se entregará a los participantes un **certificado de asistencia** emitido por la editorial Difusión y la Universidad Politécnica de Madrid.

Lugar de celebración

Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas y Energía
Universidad Politécnica de Madrid



C/ Ríos Rosas, 21
28003 Madrid
Entrada por c/ Alenza

Metro: Estación Ríos Rosas (línea 1).
Estaciones alternativas: Canal (líneas 2 y 7), Cuatro Caminos (líneas 1, 2 y 6) y Nuevos Ministerios (líneas 6, 8 y 10)

Bus: Líneas 12 y 45

Renfe: Estación Nuevos Ministerios (a unos 500 metros). Trenes de cercanías y largo recorrido.